

## N20xx / N34xx

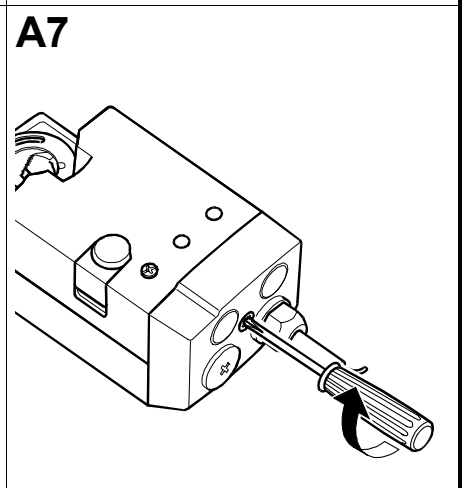
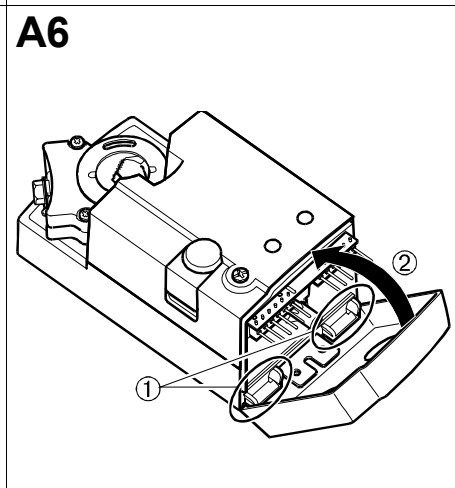
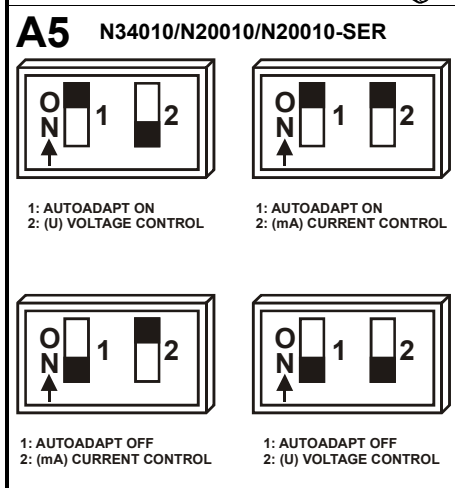
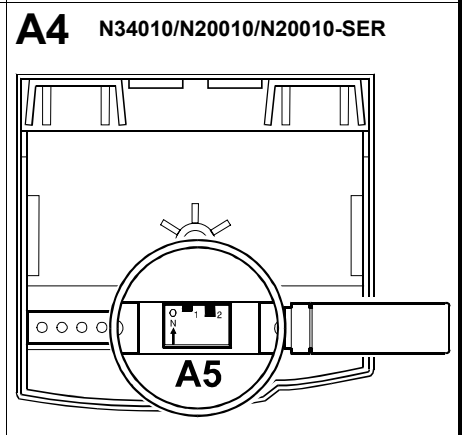
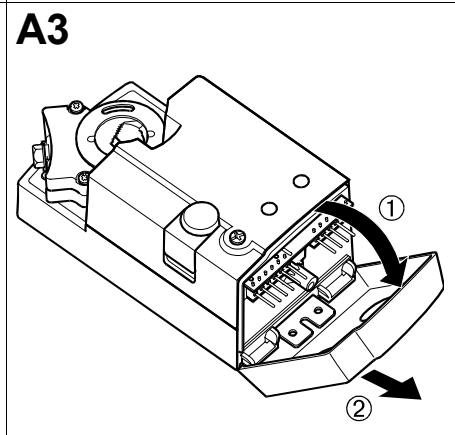
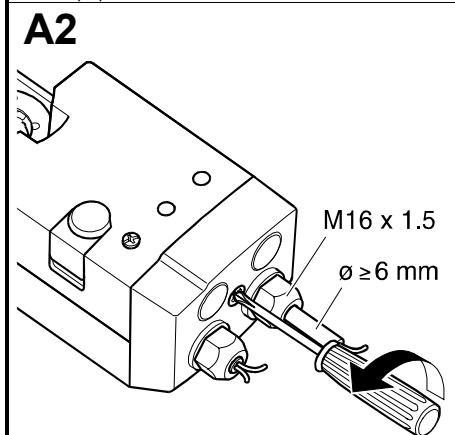
### NON-SPRING RETURN

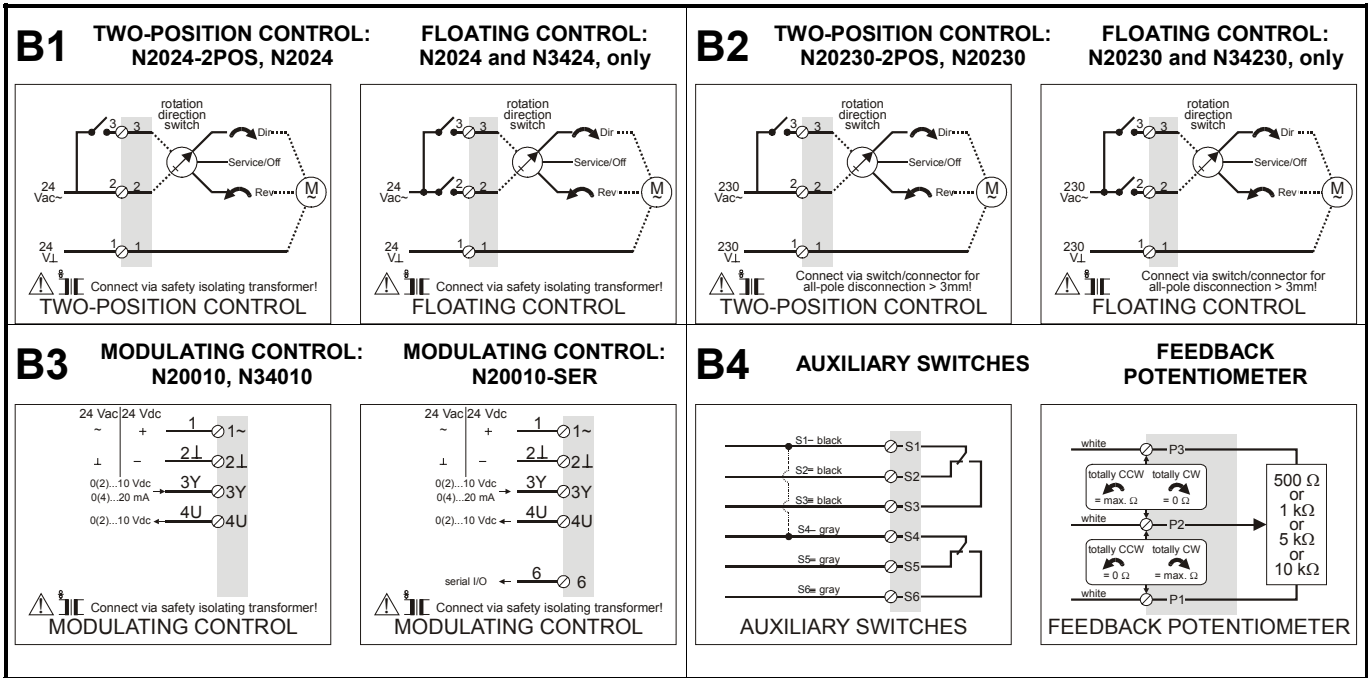
### DIRECT-COUPLED DAMPER ACTUATORS

#### WIRING

D	Verkabelung	N	Ledningsnett
DK	Ledninger	NL	Bedrading
ES	Cableado	P	Cablagem
F	Câblage	S	Kablage
I	Cablaggio	SF	Kaapelointi

<p><b>E</b> Keep these instructions together with the actuator or with the equipment documentation! Only qualified personnel may perform electrical connections for 230 VAC. <b>Caution!</b> Do not improperly open the actuator.</p>	<p><b>N</b> Denne veiledningen skal oppbevares sammen med motoren eller anleggsdokumentasjonen! Elektrisk tilkøpling av motorer med 230 V AC må kun utføres av fagfolk. <b>OBS!</b> Motoren må ikke åpnes av ukynndige.</p>	<p><b>A1</b></p>
<p><b>D</b> Diese Anleitung ist beim Antrieb oder in der Anlagen-dokumentation aufzubewahren! Elektrisches Anschließen von Antrieben für 230 V AC ist nur durch autorisiertes Fachpersonal gestattet. <b>Achtung!</b> Der Stellantrieb darf nicht unsachgemäß geöffnet werden.</p>	<p><b>NL</b> Deze handleiding moet bij de servomotor, of met de documentatie van de installatie bewaard! De elektrische aansluiting van servomotoren voor 230 Vac mag alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd. <b>Opgelet!</b> Wees voorzichtig met het openen servomotor!</p>	
<p><b>DK</b> Opbevar denne vejledning sammen med motoren eller med anlægsdokumentationen! Elektrisk tilslutning af motorer for 230 V AC bør kun foretages af autoriserede personer. <b>OBS!</b> Forsøg ikke at adskille motoren.</p>	<p><b>P</b> Guarde estas instruções junto do actuador ou junto da documentação da instalação! A ligação eléctrica do actuador a 230 V AC só deve ser efectuada por pessoal especializado. <b>Atenção!</b> O actuador não deve ser aberto de forma inadequada.</p>	
<p><b>ES</b> Conserve estas instrucciones con el actuador o con la documentación de la instalación. La conexión eléctrica del actador a 230 V CA debe hacerse solamente por personal cualificado. <b>Atención!</b> El actuador no debe ser abierto de manera inadecuada.</p>	<p><b>S</b> Denna instruktion skall förvaras tillsammans med ställdonet eller anläggningsdokumentationen! Elektrisk anslutning av ställdon med 230 V AC får endast utföras av behörig personal. <b>OBS!</b> Ställdonet får endast öppnas på ändamålsenligt sätt.</p>	
<p><b>F</b> Cette instruction est à conserver avec le servo-moteur ou avec la documentation de l'installation ! Le raccordement électrique de servo-moteur pour le 230 V AC ne peut être effectué que par le personnel autorisé. <b>Attention !</b> Le servo-moteur ne doit pas être ouvert non-conformément.</p>	<p><b>SF</b> Tätä ohjetta tulee säilyttää toimimoottorin läheisyydessä tai yhdessä laitosdokumenttien kanssa! Ainoastaan asiaankuuluvat oikeudet omaavat henkilöt saavat tehdä käyttöjännitteen 230 VAC liitäntöitä. <b>Huomio!</b> Toimimoottoria ei saa (ellei käyttöohjessa ole toisin mainittu) avata.</p>	
<p><b>I</b> Queste istruzioni devono essere conservate insieme al servocomando o con la documentazione dell'impianto! I collegamenti a 230 V c.a. devono essere eseguiti da personale qualificato. <b>Attenzione!</b> Il servocomando non deve essere aperto impropriamente.</p>		





E	2-position control	Floating control	Auxiliary switches	Feedback potentiometer	Rotation direction switch	Modulating control	Black	Gray	White
D	2-Positionen-Steuerung	3-Positionen-Regelung	Externe Schalter	Rückkopplungs-potentiometer	Umschalter für die Wirkrichtung	Modulierende / stetige Regelung	Schwarz	Grau	Weiß
DK	Tænd / sluk kontakt	Glideregulering	Ekstra kontakter	Feedback-kontakter / tilbagekobling	Omdrejning ledelse omdirigere	Modulerende regulering	Sort	Grå	Hvid
ES	Control de dos posiciones	Control flotante	Interruptores auxiliares	Potenciómetro de reali-mentación	Interruptor de la dirección de rotación	Control modulante	Negro	Gris	Blanco
F	Interrupteur deux positions	Commande flottante	Interrupteurs supplémentaires	Commutateurs de rétroaction	Commutateur du sens de rotation	Commande modulante	Noir	Gris	Blanc
I	Controllo di due posizioni	Controllo flottante	Interruttori ausiliari	Interruttore di feedback / retroazione	Interruttore di senso di rotazione	Controllo modulato	Nero	Grigio	Bianco
N	To-plas-serings-bejening	Flytende kontroll	Tilleggs-brytere	Feedback veksler	Omdreining ledelsen	Modulerende kontroll	Sort	Grått	Hvitt
NL	Twee positie schakelaar	Zwevende regeling	Extra schakelaars	Feedback-schakelaars / terug-koppeling	Wenteling voorschrift wissel	Modulatie-regeling	Zwart	Grijs	Wit
P	Comando de duas posições	Controlo flutuante	Interruptores auxiliares	Potenciómetro de realimentação	Comutador da direcção de rotação	Controlo de modulação	Preto	Cinzeno	Branco
S	Till- / Från-kopplare	Flytande reglering	Ytterligare omkopplare	Feedback-omkopplare / återkoppling	Vred riktingen	Modulerande reglering	Svart	Grå	Vit
SF	Päälle- / pois-kytkin	Liukuohjaus	Lisäkytkin	Feedback-kytkin / takaisinkytkentä	Suunta vitsa	Modulaatio-ohjaus	Musta	Harmaa	Valkoinen

D Montageanweisung  
 DK Installasjonsinstruktus  
 ES Instrucciones de montaje  
 F Instructions d'installation

I Istruzioni di montaggio  
 N Installationsinstruktioner  
 NL Installatievoorschrift  
 P Instruções de montagem

S Installation instruktioener  
 SF Asennusohje

**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

**C1 a**

! ⚡

O = ø10-27 mm  
 □ = 10-18 mm

IP54 ✓ IP54 ✗

22...54 mm

1 2 3 4

**C1 b**

! ⚡

O = ø10-27 mm  
 □ = 10-18 mm

IP54 ✓ IP54 ✗

>54 mm

1 2

**C3**

1 2 3 4

**C4**


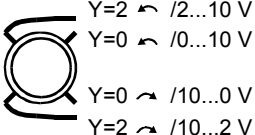
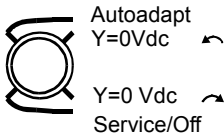
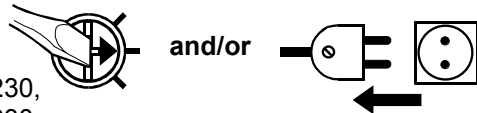
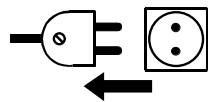
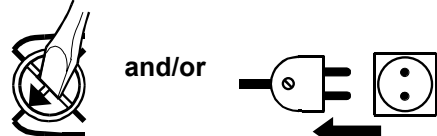
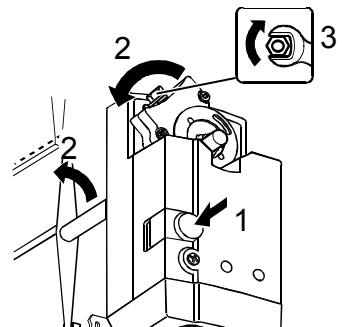
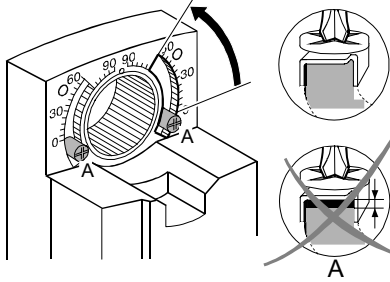
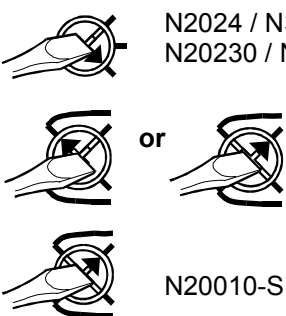
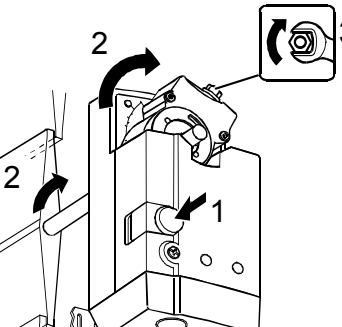
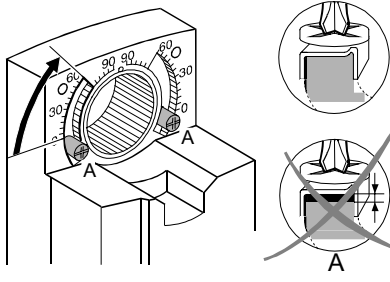
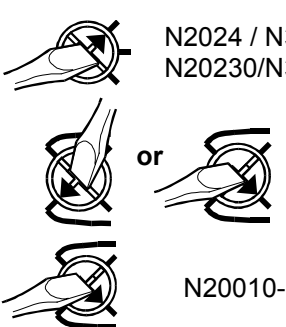
1 2

**C5**

1 2 3 4

- |    |                                                                         |    |                                                                          |    |                                                                    |
|----|-------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------|
| D  | Montage auf links (CCW) oder rechts (CW) schließender Klappe            | I  | Montaggio su farfalla con chiusura sinistrorsa (CCW) o destrorsa (CW)    | S  | Montage på vänsterstängande (CCW) eller högerstängande (CW) spjäll |
| DK | Montering på spjæld, som lukker til venstre (CCW) eller til højre (CW)  | N  | Montering på spjæld som lukker til venstre (CCW) eller højre (CW)        | SF | Asennus vasemmalle (CCW) tai oikealle (CW) sulkeutuvalle luukulle  |
| ES | Montaje sobre la compueta que cierra a izquierda (CCW) o a derecha (CW) | NL | Montage op links (CCW) of rechts (CW) sluitende klep                     |    |                                                                    |
| F  | Montage sur un clapet fermant à gauche (CCW) ou à droite (CW)           | P  | Montagem em tampa de fechar para a esquerda (CCW) ou para a direita (CW) |    |                                                                    |

**MOUNTING ON COUNTERCLOCKWISE (CCW) OR CLOCKWISE (CW) CLOSING DAMPER**

<p><b>D1</b></p> <p>N2024 / N20230 N3424 / N34230</p>  <p>N20010 / N34010</p>  <p>N20010-SER</p> 	<p><b>D2</b></p>  <p>N2024 / N20230, N3424 / N34230</p> <p>N20010 / N34010</p>  <p>N20010-SER</p> 	
<p><b>D3 CCW</b></p> 	<p><b>D4 CCW</b> (N20xx, only)</p> 	<p><b>D5 CCW</b></p> <p>N2024 / N3424 N20230 / N34230</p> <p>or</p> <p>N20010 / N34010</p> <p>N20010-SER</p> 
<p><b>D3 CW</b></p> 	<p><b>D4 CW</b> (N20xx, only)</p> 	<p><b>D5 CW</b></p> <p>N2024 / N3424 N20230/N34230</p> <p>or</p> <p>N20010 / N34010</p> <p>N20010-SER</p> 

**Honeywell**

**Automation and Control Solutions**

Honeywell GmbH  
 Böblinger Straße 17  
 D-71101 Schönaich / Germany  
 Phone: (49) 7031 637 - 01  
 Fax: (49) 7031 637 - 493  
<http://europe.hbc.honeywell.com>  
 Subject to change without notice. Printed in Germany

Manufacturing location certified to **DIN EN ISO 9001/14001**